



WATERRAS

新しいコミュニティが育まれる街へ
waterras.com

FREE AWAJI BOOK 8890

フリーアワジブック 8890
2013.04.01 発行

発行：一般社団法人築造エデュケーション
〒107-0063 東京都千代田区神田淡路町2-108 フラスタアキウス1311
TEL 03-5526-9883 FAX 03-5526-0090 WWW.AWAJI-BIN.COM



編集：グッドモーニング株式会社 水代 優
www.goodmornings.co.jp

Japan ¥0
U.S.A. \$ 0

2013 April No.1
Call me FAB!

FREE AWAJI BOOK 8890



特集：ジャズと神田祭

知って、集まって、味わって、参加して、
ワテラスが満開になる1ヶ月

WATERRAS BLOSSOM 2013.4.12 fri START!!

ワテラスオープニングからの1ヶ月間、お披露目とともに、
新しい地域コミュニティの活動を体感できる粋なイベントを開催し、
新たなまちづくりが始動します。

WATERRAS マルシェ

4月19日(金) 11:00~18:00

4月20日(土) 10:00~16:00

※両日とも雨天開催

会場 WATERRAS 広場

入場料 無料 出展数 約30店

食を中心とした地域物産展をマルシェ(パ
ラソルマーケット)として開催。

地方のまだ知られていない「本物」を生産
者の顔を見て購入できる場をつくり、消費
者と生産者をつなぐ架け橋となる。

共催：一般社団法人淡路エリアマネジメント
NPO法人農商工連携サポートセンター

淡路てづくり市

5月6日(月) 10:00~16:00

会場 WATERRAS 広場

入場料 無料 出展数 約80店

手作りの作品には、つい手に取りたくなる
温かさを感じます。てづくり市の展示、販
売を通して、作家、地域住民、新規訪問者
との間に新しい出会いもあるはず。爽快な青
空の下、伝統と現代性を融合させた個性豊
かな作品に注目。

共催：一般社団法人淡路エリアマネジメント
青空個展実行委員会

WATERRAS BLOSSOM のイベントは他にもたくさんあります。

詳しくは、UPCOMING FUN ページへ！

同日 多彩なショップ&ダイニングが揃う WATERRAS MALL 誕生！



淡路小学校を記念する会

4.13 Sat 11:00-14:00 場所：旧・淡路小学校(現・淡路町二丁目 ワテラス広場)

鶯友会(淡路小学校同窓会)はワテラス 完成の諸祝賀行事に先駆けて、4月13日(土)を淡路小
学校の日と定め、117年の輝かしい歴史を持つ母校を記念する行事を実施します。お誘い
合わせの上ご参加ください。淡路小学校同窓会 鶯友会会長 中島 富之

KANDA meets JAZZ

Photo Sugita Satoshi
Text Isoyama Tomoyuki
Edit Kisami Yu

スウィングするアメリカンブルーと躍動のジャパンレッドの
粋な出会いがここ神田の地で実現する。ジャズの祭典と神田祭。

新しい空気感を持ち込もうと意気込むジャズクラブの名門

「ブルーノート東京」がプロデュースするジャズイベントを

伝統ある神田祭特有の空気感を神田の地に残し続けようという

心意気に燃える「神田淡路町」が迎える。

2013年4月に誕生した新しいコミュニティの拠点 WATERRAS を

舞台とした新旧の心地よい融合が始まる。

家族や仲間と気軽に楽しめる 新しいジャズイベントを神田で



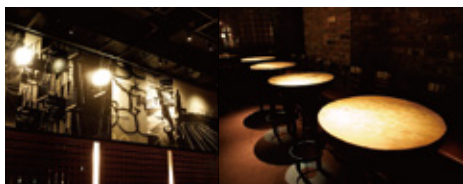
数々の偉大なミュージシャンがプレイしたニューヨークのステージを感じさせる南青山のブルーノート東京。
神田のジャズイベントでどのように再現されるのか、今から待ち遠しい！

ワテラスを舞台に「新しい神田」が動き出す。
その最大のヤマ場は4月28日～30日。ワテラスの
オープニングと合わせて、ジャズイベントが開かれる。
プロデュースするのは、「ブルーノート東京」だ。

言うまでもなくブルーノート東京の本店は
ニューヨークのBlue Note。アメリカの「粋」の中
心のような存在だ。「その空気感を日本にも」と
の思いで、現在、株式会社ブルーノートジャパンの
代表取締役を務める伊藤洋翔さんが、1988年、東京・
南青山にオープンした。

伊藤さんがブルーノートを開いたのは決してジャ
ズオタクだったからではない。常連客が幅をきか
ず趣味の場ではなく、恋人や夫婦で気軽にジャズ
と食事と大人のムードを楽しめる「空間」を作りた
かったからだ。

そんな伊藤さんが神田に興味を持ったのも、そ
こにポテンシャルを感じたからだという。この場
所で新しい空間を創り上げることができるという
直感だ。「これまで無かったものを創ればと思っ
ています。もともと伝統があり、学生がいて、出
版社や書店もたくさんある。文化的・知的なムード
が溢れる土地柄です。人々が集まり、のんびりと
語り合う新しい場ができるでしょう」



ジャズイベントと同時にまったく新しいコンセ
プトのカフェ&エビスリー「Cafe104.5(カフェい
ちまるよんごう)」をワテラス内にオープンさせる。
104.5は水の分子が最も安定する分子結合の角度
だという。ゆったりと落ち着ける場を創る、という
ことだろう。そこにはもちろん音楽が欠かせない。
「夕暮れ時にジャズの音楽が緩やかに響く、そん
なりゾート地のような新しい空気感が生み出せたら
」と伊藤さん。



伊藤 洋翔さん 株式会社ブルーノートジャパン
代表取締役「これまで無かったイベントを」と
語る。



そんな新しい空間の誕生を告げるジャズイベ
ント。神田の地を、日本の人気ジャズ・ミュージ
シャンが大きく揺さぶることになる。ジャズ・ギ
タリストの小沼ようすけ、秋吉敏子ビッグバンド
のリユニオン、ブルーノート東京オールスター・
ジャズ・オーケストラなど、必見のプログラムだ。
実はイベント期間の4月30日はユネスコが定め
た「世界ジャズデイ」。ジャズの祭典が世界各地で
繰り広げられる。そんな高揚感を神田の地にも実
現したい。伊藤さんの心意気の表れでもある。

WATERRAS BLOSSOM JAZZ AUDITORIA

4月28日(日) 29日(月・祝) ※開催時間詳細はウェブサイトにて発表
4月30日(火) www.jazzauditoria.com

会 場 WATERRAS 広場

入場料 無料

出演者：ブルーノート東京オールスター・ジャズ・オーケストラ directed by エリック宮城
秋吉敏子ジャズ・オーケストラ、寺井尚子、小沼ようすけ、フライド・ブライド 他
共 催：一般社団法人淡路エリアマネジメント、株式会社ブルーノートジャパンInc.
後 援：外務省、文部科学省、環境省、千代田区、日本ユネスコ国内委員会
明治大学社会連携機構 他

雨天
開催

近づいてくる独特の躍動感 江戸の華、神田祭が4年ぶりに



ワテラスを舞台にしたもう一つの祭典は、神田祭。江戸東京に鎮座して1300年近くになる江戸総鎮守・神田明神の祭礼だ。神田、日本橋、秋葉原、大手町、丸の内など108の町々の氏神様で、ワテラスが建っている淡路町二丁目もその一つだ。その神田祭の最大のヤマ場は、5月12日(日)にやってくる。それぞれの町が保有する100基の神輿を順次、神田明神の本殿前に担ぎ入れる「宮入り」だ。

その淡路町二丁目町会の神輿を取り仕切るのが同町会の黒崎眞さん。神輿の運行をダイナミックに指揮する「木頭(きがしら)」を長年務めている。「祭りが近づいてくると、なんかザワザワして来るんだよ。独特の感覚。そう、空気感だね。これを何とか次の世代につなげていかなきゃいけないって思うね」。



神田祭の宮入りは圧巻。今年も生粋の江戸っ子が指揮をとる！

神田祭ではワテラスの広場に神酒所ができ、神輿が安置される。また、宮入りの途上、中神田13カ町の神輿の団がワテラス前で「大休止」する。その光景は壮観だろう。淡路町二丁目町会の神輿は2尺4寸で、周りの町々の神輿と比べても大きく立派だ。一方で町内に住む住民は大きく減った。神輿の担ぎ手がいなければ持ち上がらないという現実もある。「野暮なことを言っちゃいけない。来る者拒まずだよ。どんどん入ってきてもらいたい。このザワザワ感は参加してもらって初めて分かるってもんだ。ただ、守ってもらわなきゃ困る決まり事っていうのもある。まあ、それが伝統というもんだらうね」。ワテラスに集まってくる新しい人たちも、伝統を守りながら、常に新しいものを受け入れてきた江戸っ子の「血」の通った粋な姿勢に魅了され、この伝統的な祭りの空気感に溶け込んでいけるはずだ。

ジャズイベントと神田祭。ソウルフルなジャズライブと魂を揺さぶる神輿の掛け声が響きわたる中、神田の地も高揚し、リズムをとる。新たな空気感を創り上げていく足音のような。この東西新旧の祭りの粋な融合が、新たな活気を地元、世界に発信していくことになるだろう。



熱気と歓声に包まれ、高揚した担ぎ手の心意気を是非ご覧あれ！



神田神社大祭(神田祭)

- 5月9日(木) 夕刻 鳳輦・神輿遷座祭**
- 10日(金) 夕刻 氏子町会神輿神霊入れ**
- 11日(土) 終日 神幸祭**
神田、日本橋、大手・丸の内
秋葉原巡行
- 12日(日) 終日 神輿宮入**
100基の氏子町会神輿が
宮入参拝
- 14日(火) 11:00 ~ 献茶式**
(表千家家元奉仕)
- 18:00 ~ 明神能・幽玄の花**
(金剛流新能、有料)
- 15日(水) 14:00 ~ 例大祭**



祭りの話になると、江戸っ子節全開の黒崎さん受け入れながら、伝統を守る！

会場 神田明神 千代田区外神田 2-16-2
お問合せ先：神田明神 TEL 03-3254-0753

UPCOMING FUN

世界でいちばん、
ホットでクールで粋な1ヶ月間。

4月12日(金)

能楽師 安田 登氏のオリジナルパフォーマンス 「水の夢」

下掛宝生流ワキ方能楽師である安田登氏は、日本ではまだ数少ない米国Rolf Institute公認ロルフファーの一人。プロフィール：降神儀、第一場：夢三夜、第二場：夢一夜、エピソード：神送りの儀の4部で構成され、都市に張り巡らされた水脈を通して、夢の種子である元型(無意識と現実の私たちを結ぶ通路の象徴)は流れて「夢」と花開く。

- ・時 間 19:00～20:00
- ・場 所 WATERRAS 広場
- ・入場料：無料
- ・能 安田 登、奥津 健太郎、青木 涼子、子どもたち
- ・ダンス：山田 うん、ダンスカンパニー「CO. 山田うん」
- ・音 楽 梶宅 聡、桜井 均、新井 光子、石坂 玄士
- ・主 催 一般社団法人淡路エリアマネジメント

4月12日(金)～26日(金)

淡路の記憶展

ワテラス誕生に至った神田淡路町の今昔を旅しよう！NPO 神田学会のHPにある神田写真館、出版物の写真集 神田、タウン誌 KANDALUNESSANS 掲載記事など、神田淡路町とその周辺の町並の変遷を現代の写真と古い写真を対比させてダイナミックに展示します。

- ・場 所 WATERRAS COMMON 3F ホール
- ・入場料：無料
- ・主 催 一般社団法人淡路エリアマネジメント
- ・協 力 アーツ千代田3331

4月19日(金)・時 間 18:00～19:30

神田学会 神田祭を楽しむ お祭り入門講座

ようこそ神田へ

新旧住民と在勤者の
絆を求めて!!

4月20日(土)・時 間 13:00～18:00

神田学会 ようこそ神田へ まちづくりの視点から

神田学会は、勉強会開催やタウン誌発行、イベントの企画などこの街が好きで、この街をもっと知りたい人たちが、ワクワクしながら集まれる場をつくることを目的としたNPO法人です。緑あふれる街と生活を考え、後世へ継ぐ町の文化・歴史・魅力、人の輪を大切に時代にあった情報を提供します。

- ・場 所 WATERRAS COMMON 3F ホール
- ・定 員 各回 100名
- ・主 催 NPO 法人神田学会
- ・共 催 神田神社、一般社団法人淡路エリアマネジメント
- ・後 援 千代田区、財団法人まちみらい千代田
- ※詳細はコチラ
<http://www.kandagakkai.org/oshirase/oshirase.php?id=000466>

オープニングイベント WATERRAS BLOSSOM にクローズアップ!

4月24日(水)

Essence of Japanese

季節の和菓子作り ～ 練りきり体験～「春風とひとひら」

和菓子には、季節感を大切にする日本人の感性がぎゅっと詰まっています。伝統はそのままに、和でも洋でもない、今の暮らしに溶け込むような和菓子を作ってみませんか? 「春風とひとひら」をテーマにした練りきりで、桜がはらはらと散った1枚の花びらと、山が桃色に染まったイメージを表現します。

- ・参加費：¥2500(税込み) お茶付き、材料費込み
- ・持ち物：エプロン・和ふきん(手ぬぐい)
- ・申込先：event@goodmornings.co.jp
- ・共 催 一般社団法人淡路エリアマネジメント
good mornings 株式会社



春がいつぱいつまった和菓子。見た目もすてき!

- ・時 間 19:00～20:30 (18:40 受付開始)
- ・場 所 WATERRAS COMMON 1F サロン

4月25日(木)

Essence of Japanese

WA句会 ～ 大高翔の句会～「MATSURI」

神田川祭の中をながれけり 久保田万太郎
世界最短の詩である俳句から、あなたは何かに出会うはず。日本語、季節、風景、仲間。ひょっとしたら、内なる自分にも出会うかもしれません。神田の風物や四季をテーマに、句作から共に始めてみましょう。神田ならではの街や人の魅力に出会える句会を目指します。初心者の方もお気軽にご参加ください。

内に秘めた想いや感性をそのまま俳句に。きつと何かが見つかります



- ・時 間 19:00～21:00 (18:40 受付開始)
- ・場 所 WATERRAS COMMON 1F サロン
- ・参加費：¥2000(税込み)
- ・申込先：event@goodmornings.co.jp
- ・共 催 一般社団法人淡路エリアマネジメント
good mornings 株式会社

4月27日(土)

料理教室 調理のデモンストレーション

簡単に気軽にワンプレート料理の調理デモンストレーション、試食会を行います。神田の伝統やイメージに沿った食材を使用しながら、スタイリッシュな一品が簡単に出来る上での秘訣を勉強しちゃいましょう。ワテラスだからできる贅沢な教室の設備にもご注目。

- ・時 間 11:00～12:00
13:00～14:00
15:00～16:00
- ・場 所 WATERRAS COMMON 1F サロン



ちょっとした盛り付けで、かわいく色鮮やかに!

- ・申込先：shunsai@ddbistro.com (事前申込)
- ・共 催 一般社団法人淡路エリアマネジメント
台所 de ビストロ

- ・参加費：¥500(税込み)
- ・定 員 各回 15名

HANG OUT MAP

ぶらぶらマップ

A 4月12日(金)～ ちよだてぬぐい大作戦

一般社団法人淡路エリアマネジメントが、学生の優れたアイデアに活動支援金を出して行うイベントの第1弾！学生が神田の町会にてぬぐいを使って、地域を盛り上げます！

- ・場 所：WATERRAS COMMON
- ・主 催：学生団体まちのこ、学生団体One
- ・協 力：周辺町会、一般社団法人淡路エリアマネジメント

B 4月12日(金)・13日(土) 東京春祭 in WATERRAS BLOSSOM

「フィギュール・サクソフォン・クワルテット」、「Vive! サクソフォーン・クワルテット」がWATERRASに来ます！

- ・場 所：WATERRAS 2F アトリウム イベントスペース
- ・参加費：無料
- ・主 催：東京・春・音楽祭
- ・協 力：一般社団法人淡路エリアマネジメント

C 4月12日(金)～21日(日) 発表予定 ワテラスてぬぐいデザインコンテスト

ワテラスにて「てぬぐい」のデザインコンペが開催されます。作品は周辺大学、専門学校を始め、一般から公募し、グランプリは一般投票により選出。グランプリ受賞者は賞金として10万円、審査員特別賞受賞者には5万円の贈呈、グランプリ作品の商品化・販売も！

- ・場 所：WATERRAS COMMON 2F ギャラリー
- ・参加費：無料
- ・共 催：一般社団法人淡路エリアマネジメント
株式会社ライブス

- D 4月14日(日) 江戸昔あそび 13:00～16:00(予定)
— 昔あそびを制するのは誰だ!? —
- 20日(土) エコ遊び 10:00～16:00(予定)
— 木や竹、自然のもので遊ぼう! —
- 5月5日(日) ものづくり遊び 13:00～16:00(予定)
— 作って遊んで持ち帰ろう! —

- ・場 所：WATERRAS 内
- ・参加費：無料
- ・共 催：一般社団法人淡路エリアマネジメント
NPO法人コドモ・ワカモノまちing

E 5月2日(木)～11日(土) ワテラスメイキング記録展

- ・場 所：WATERRAS COMMON 3F ホール
- ・参加費：無料
- ・主 催：一般社団法人淡路エリアマネジメント

F 5月19日(日) 湯島聖堂 鍼灸祭

湯島聖堂講堂にて、第33回鍼灸祭が開催されます。「鍼灸祭」は、昭和40年から59年まで20年間にわたって四世鍼師神戸源蔵氏の発案と世話人尽力により浅草の伝法院で行われていた「はり灸まつり」の意思を継承し、復活させたものです。鍼と艾への感謝をすると同時に、各学派・流派の学術講演などを行い、広く親睦を深める会です。

- ・時 間 13:00～
- ・場 所：湯島聖堂 斯文会館講堂
- ・参加費：¥500(税込み)

G 6月30日(日) 神田明神 夏越大祓式

恒例の夏越大祓式が斎行されます。私たちが日常生活のなかで、知らず知らずに犯してしまった罪けがれを人形(ひとがた)に託して身体を清め、心新たに生活を営むべく、大きな力を得る大切な行事が『大祓(おおはらえ)』です。

- ・時 間 15:00～
- ・参加費：無料

表紙のはなし

地域コミュニティの核であった淡路小学校の跡地は、新しいまちワテラスに生まれ変わりました。表紙の中で掲げられている写真の中の建物が淡路小学校の校舎で、その写真を手持っているのは、吉村章二さん。吉村さんは、同小学校の卒業生で、現在は同窓会事務局の幹事、AAMの役員を務めています。後ろにそびえ立つワテラスと淡路小学校を重ね合わせたその手に、淡路にて代々受け継がれてきた伝統の重みと、その魅力が世界に必ず通じるとの期待が込められています。

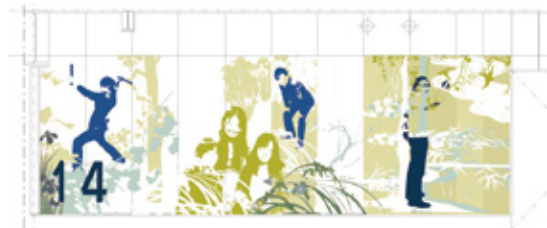
SPEAK OUT!

勉強して、アートして、落語して、まちづくりもして

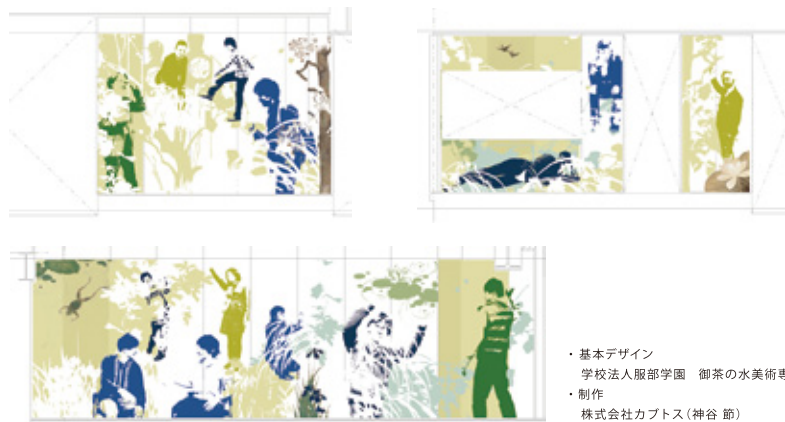
神田淡路町にて地域活動をしたと考える学生のために、学生向け賃貸マンション「ワテラススチューデントハウス（全36戸）」がワテラスアネックス14階・15階に誕生する。大学・専門学校・大学院などに通う18～25歳の学生が、ここに居住しながらまちづくり活動に参加できる。プライベートの居室の他に、活動のためのミーティングや作業に使うことができる共用のラウンジや、皆でいっしょに緑を育てていく中庭等が

設けられ、仲間同志がつながりやすいよう工夫が施されている。ワテラスの誕生によって、この地に集まる世代も価値観も習慣も異なる人々をつなぐ仕組みをつくるため設立された「一般社団法人淡路エリアマネジメント」(AAM)。AAMの取り組みの中でも特徴的なのが、学生の力の活用である。もともとこの界限は、古くから周辺に多くの学校を抱えており、日本有数の学生街。AAMは、学生の力を一つの地域資源とみなし、

各壁面デザイン



学生や地域の人々のシルエットが配された壁画。出来上がりが楽しみ！



- ・基本デザイン
学校法人服部学園 御茶の水美術専門学校
- ・制作
株式会社カプトス（神谷 節）

まちづくりへの呼び込みを積極的に展開。学生は人々をつなぐ媒介となりつつ地域の魅力向上に貢献し、一方、地域は学生に学校では体験できない多様な機会を提供し、彼らが豊かな学生生活を送れるようバックアップするという互恵的な関係を築いていく。

地域活動や祭りにアクティブに参加する学生の今後の活躍に乞うご期待！



壁画のシルエットになる人影撮影会の様子。



田路 貴浩さん（京都大学大学院准教授）

今回、スチューデントハウスの内装デザイン監修を担当した京都大学大学院准教授の田路貴浩さんは、「人情・情緒を引き継ぎ、大きなコミュニティを育む」というAAMの基本理念のもと、「居住する学生に愛される住まい」、「神田の歴史や地域とのつながり」をコンセプトとした。「アットホームで、明るい雰囲気をめざし、かつての江戸の街のように国産のスギ・ヒノキをできるだけ使用しました。また、神田の一員であることをいつも感じられるように、学生さんと地域の方々のシルエットを壁画にしました」と語る田路さん。シルエットには神田生まれの画家酒井抱一の草花図を重ね合わせ、人情・情緒の継承がその壁画から浮かび上がる。

中ノ森 正貴君（明治大学）

スチューデントハウス入居者の中ノ森正貴君。中ノ森君は、大学1～3年と発展途上国の支援に携わりバングラデシュ、ラオスなどで運動会を開催し、世界の地域活動をしてきたが、「果たして国内に対しての貢献活動をしているのだろうか」との自らの問いに答えるべく今回、入居を決めた。地域活動を通して、「老若男女が集まることで生まれるものを作っていきたい」と意欲を語る。「ご年配の方が好きな落語に我々学生を中心とした若者が興味を持ち、共に楽しむことで、自然と会話が生まれ、自然な交流の中から地域に対する愛着が生まれるのではないかなと考えています。僕らの輪で地域を照らしていけるように、頑張っていきたいです。」

WE ARE AAM!

人情・情緒を引継ぎ、大きなコミュニティを育む

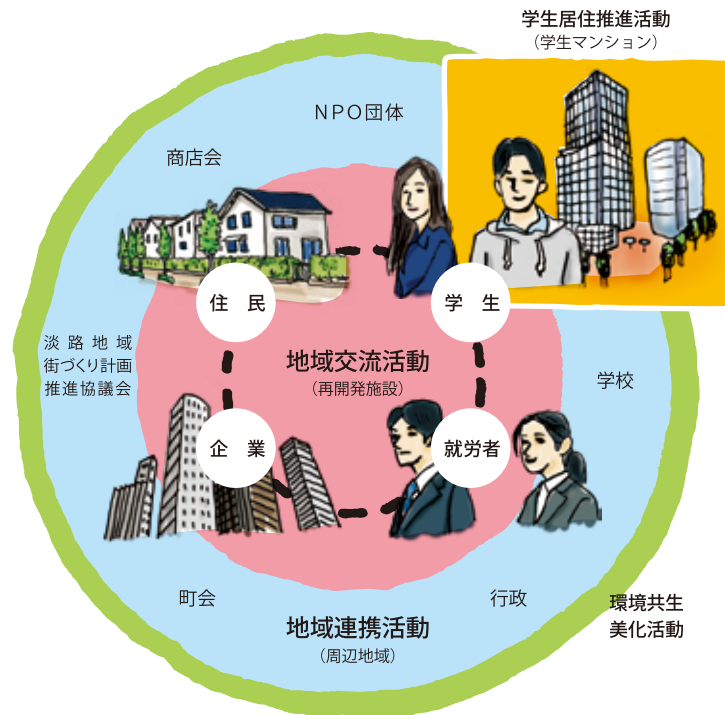
一般社団法人淡路エリアマネジメント(AAM)は、再開発によりまちの環境が大きく変わる神田淡路町二丁目とその周辺地域において、新旧の地域資源を活用しながら、情緒ある昔ながらの神田のコミュニティを維持した安心で快適なまちづくりを実現するため、様々な地域活動を推進していきます。

- 1 地域交流活動
住民、就労者、学生が交流できるきっかけをつくろう！

- 2 学生居住推進活動
学生が地域に根ざして居住し、地域活動に参加する仕組みをつくろう！

- 3 地域連携活動
町会やNPO団体などの既存の活動団体と連携しよう！

- 4 環境共生・美化活動
地域全体の良好な環境づくりをしよう！



● 発刊への想い

「FREE AWAJI BOOK 8890」は長い時間をかけ、皆様のご支援のもとようやく発刊に至りました。地域資源にこだわった紙面作りを心掛けてまいりますが、不十分な点やお見苦しい点もあるかと存じます。どうか今後の成長にご期待ください。引き続きご協力賜りますようお願い申し上げます。

※8890…漢字の「粋」を構成する数字(へん:八十八,つくり:九十)を並べたもの。「粋」という言葉は江戸っ子、神田の下町文化を形容する代表的な言葉。地元の人々が大切にしてきた言葉でもあります。これをあえて数字で表現することで、伝統的な「粋」にこれから新たな価値を加えていくというニュアンスを込めました。

